

ЕКСПЕРТНІ ВИСНОВКИ

первинної акредитаційної експертизи підготовки фахівців
освітньо-професійної програми
«035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)»
зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем
у Запорізькому національному технічному університеті

м. Запоріжжя

24 жовтня 2018 р.

Згідно з «Положенням про акредитацію вищих навчальних закладів і спеціальностей у вищих навчальних закладах та вищих професійних училищах», затвердженим Постановою КМ України від 09.09.2001 № 978 і відповідно до наказу МОН України «Про проведення акредитаційної експертизи» від 16.10.2018 р. № 1544-Л з метою проведення первинної акредитаційної експертизи освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем у Запорізькому національному технічному університеті експертна комісія МОН України у складі:

голова експертної комісії:

Гамзюк Микола Васильович

- доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри німецької філології Київського національного лінгвістичного університету;

член експертної комісії:

Медвідь Марина Миколаївна

- кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна

у період з 22 по 24 жовтня 2018 року провела первинну експертизу освітньої діяльності з підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем.

У результаті проведеної первинної акредитаційної експертизи встановлено:

Голова експертної комісії



М.В. Гамзюк

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА ЗАПОРІЗЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ТЕХНІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Запорізький національний технічний університет (ЗНТУ) – заклад вищої освіти державної форми власності, підпорядкований Міністерству освіти і науки України. Державна реєстрація юридичної особи була проведена 22.08.2001 р. виконкомом Запорізької міської ради (ідентифікаційний код 02070849) на підставі рішення ДАК МОН України (протокол № 88 від 30.06.2011 р.)

ЗНТУ акредитований за статусом вищого навчального закладу IV рівня (сертифікат серії РД-IV №0849098). Згідно з наказом МОН України № 93-л від 15.05.2017 р. Запорізькому національному технічному університету в установленому законодавством порядку переоформлена ліцензія на освітню діяльність у сфері вищої освіти. На офіційному веб-сайті МОН України розміщено відомості про право здійснення освітньої діяльності ЗНТУ (<http://mon.gov.ua/activity/poslugi/licenzuvannya-ta-akreditacziya/test.html>).

Навчальний процес у ЗНТУ забезпечує кваліфікований науково-педагогічний склад 59 кафедр, з яких 42 – випускові, 16 філій кафедр, 2 філії факультетів на підприємствах. Така організаційна структура є логічною, виваженою і спрямованою на оптимальне забезпечення навчального процесу. Науково-педагогічний контингент університету складається з 735 осіб (станом на 1 жовтня 2018 р.).

Серед штатних викладачів 52,96% з вченими ступенями, 8,7% докторів наук, 12 академіків і членів галузевих АН України та інших держав, 2 лауреати Державної премії України, 1 лауреат премії НАН України, 1 лауреат премії Президента України, 4 Заслужені діячі науки і техніки України, 5 Заслужених працівників освіти України, 2 Заслужені винахідники України. Основним засобом підвищення якісного рівня професорсько-викладацького складу є аспірантура за 15 спеціальностями та докторантура.

Експертною комісією встановлено, що документи, які забезпечують правові основи діяльності ЗНТУ, наявні, оформлені згідно з вимогами і відповідають чинному законодавству, державним стандартам і вимогам.

Висновок: експертна комісія вважає, що надана Запорізьким національним технічним університетом інформація до Міністерства освіти і науки України є достовірною. Наведені дані підтверджують, що всі документи відповідають чинним вимогам.

2. ФОРМУВАННЯ КОНТИНГЕНТУ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Приєм до ЗНТУ здійснюється відповідно до постанови Кабінету Міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». Організацію прийому до ЗНТУ здійснює приймальна комісія, яка щорічно затверджується наказом ректора та діє згідно із «Зразковим положенням про приймальну комісію закладу вищої освіти України», затвердженим наказом МОН

Голова експертної комісії



М.В. Гамзюк

України № 12 від 09.01.2013 та «Положенням про приймальну комісію Запорізького національного технічного університету».

Приймальна комісія ЗНТУ щорічно укладає та затверджує Правила прийому до університету, які розроблені у відповідності до «Умов прийому до вищих навчальних закладів України».

На перший курс другого (магістерського) рівня Запорізького національного технічного університету четвертого рівня акредитації для набуття освітнього ступеня магістра освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем приймаються громадяни України та зарубіжних країн, які мають базову вищу освіту та освітній ступінь бакалавра. Запорізький національний технічний університет веде прийом абітурієнтів за правилами, які затверджуються МОН України. Зарахування до навчання на другий (магістерський) рівень відбувається на конкурсній основі за результатами вступних іспитів та рейтингової оцінки, яка складається із середнього балу кваліфікаційних іспитів з двох іноземних мов і перекладу та середнього балу додатка до диплома бакалавра.

За рахунок проведення профорієнтаційної роботи серед випускників бакалавріату, кількість вступників на навчання за освітньо-професійною програмою «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем збільшилася у 2017 та 2018 роках. Результати формування контингенту здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем надано в *Таблиці 1*. Динаміку контингенту здобувачів вищої освіти за 2016-2018 рр. наведено в *Таблиці 2*.

Таблиця 1

**Показники формування контингенту здобувачів вищої освіти
освітньо-професійної програми
«035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)»
зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем**

п/п	Показник	2017	2018
1	Ліцензований обсяг підготовки:	50	50
2	Прийнято на навчання, всього (осіб):		
	- денна форма / у т.ч. за держзамовленням	15/12	18/2
	- заочна форма/у тому числі за держзамовленням	10/1	11/1
	- зарахованих на пільгових умовах	-	
3	Подано заяв:		
	- за денною формою навчання	25	30
	- за заочною формою навчання	16	15
4	Конкурс абітурієнтів на місця державного замовлення:		
	- за денною формою навчання	1,6	2,1
	- за заочною формою навчання	1,6	2,1

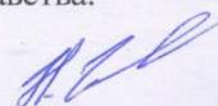
Таблиця 2

**Динаміка змін контингенту здобувачів вищої освіти
освітньо-професійної програми
«035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)»
зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем**

№ п/п	Назва показників	Магістранти		
		2016	2017	2018
1	Кількість здобувачів вищої освіти спеціальності (станом на 01.10 відповідного року)	-	25	29
2	Кількість відратованих здобувачів вищої освіти, у то- му числі:	-	-	-
	- за невиконання навчального плану	-	-	-
	- за грубі порушення дисципліни	-	-	-
	- у зв'язку з переведенням до іншого ЗВО	-	-	-
	- інші причини	-	-	-
3	Кількість здобувачів вищої освіти, зарахованих на продовження навчання - у тому числі:	-	-	-
	- переведених з інших ЗВО	-	-	-
	- поновлених на навчання	-	-	-

Висновок. На підставі проведеного аналізу експертна комісія зазначає, що в ЗНТУ організація прийому та формування контингенту здобувачів вищої освіти проводиться у повній відповідності до вимог чинного законодавства.

Голова експертної комісії



М.В. Гамзюк

3. ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ

Експертною комісією встановлено, що підготовку здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем регламентують:

- освітньо-професійна програма підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем (затверджена Вченою радою та ректором ЗНТУ, протокол № 2 від 03.10.2016 р.);

- навчальний план підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем (затверджено Вченою радою університету, протокол № 1 від 29.08.2016 р.);

- графік навчального процесу;

- система контрольних заходів і критеріїв оцінювання знань та умінь здобувачів вищої освіти;

- робочі та навчальні програми дисциплін.

Зазначені документи враховують потреби Запорізької області та Південно-Східного регіону України у випускниках зазначеного фаху.

Навчальний план передбачає підготовку здобувачів вищої освіти на базі фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем і включає загальну та професійну підготовку.

Керівником проектної групи освітньо-професійної програми є д. філол. н., проф. Приходько Анатолій Миколайович.

Експертиза показала, що у робочих навчальних планах і робочих навчальних програмах враховано рекомендації МОН України щодо співвідношення аудиторного навантаження та самостійної роботи здобувачів вищої освіти. Для забезпечення самостійної роботи розроблено відповідне методичне забезпечення, передбачається робота здобувачів вищої освіти у бібліотеці ЗНТУ, комп'ютерних класах, що забезпечують доступ до мережі Інтернет.

Здобувачі вищої освіти освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем отримують ґрунтовну теоретичну і практичну підготовку з нормативних дисциплін у розрізі різних циклів (загальної та професійної підготовки). Розвиток особистості випускників забезпечується вивченням дисциплін циклу загальної підготовки, а професійні компетенції формуються при опануванні дисциплін циклу професійно-орієнтованої та фундаментальної підготовки.

Навчальний процес здійснюється згідно з чинними державними вимогами до акредитації.

Висновок. За результатами перевірки змісту підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем

експертною комісією встановлено, що підготовка фахівців відповідає державним вимогам – зокрема, дисципліни викладаються з дотриманням чинних державних вимог.

4. ОРГАНІЗАЦІЙНЕ ТА НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОГО ПРОЦЕСУ

З усіх дисциплін, які передбачені навчальним планом для підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем, розроблено робочі програми та методичне забезпечення. Комісія засвідчує, що рівень забезпеченості методичними матеріалами становить 100%. Підготовка навчально-методичної літератури здійснюється власними силами та реалізується шляхом видання навчальних посібників, текстів (конспектів) лекцій і методичних розробок. Щорічно кафедрою оновлюється близько 30% навчально-методичних матеріалів. Рівень забезпечення навчального процесу за освітньо-професійною програмою навчальною та довідковою літературою, інструктивно-методичними матеріалами відповідає вимогам МОН України. Пакети методичних матеріалів з навчальних дисциплін розміщено в репозитарії ЗНТУ (<http://eir.zntu.edu.ua>).

Наявність власної видавничої бази ЗНТУ дозволяє виконувати вимоги МОН щодо забезпечення навчального процесу науковою, навчальною та навчально-методичною літературою. Серед методичних здобутків викладачів кафедри теорії та практики перекладу останніх п'яти років можна вважати публікацію трьох навчальних посібників:

- Волошук В.І., Гура Н.П. Практичний курс перекладу технічної літератури для здобувачів вищої освіти, які вивчають німецьку мову як другу іноземну: навчальний посібник для здобувачів вищої освіти IV курсу спеціальності «Переклад». Дніпропетровськ: «Середняк Т.К.», 2015. 630 с.;

- Куш Е.О., Кузнецова І.В. Переклад галузевих науково-технічних текстів: посібник для здобувачів вищої освіти III-IV курсів. Запоріжжя: Кругозір, 2015. 360 с.;

- Підгорна А.Б., Голтвяниця Н.Ю., Хавкіна О.М., Лещенко Г.А. Переклад англomовної технічної літератури. Металургія. Ливарне виробництво: навчальний посібник. Запоріжжя: ТОВ «Друкарський світ», 2017. 256 с.

Експертною комісією встановлено, що робочі програми навчальних дисциплін спеціальності відповідають вимогам підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем (протокол № 1 від «28» серпня 2017 р.). Методичні вказівки до практичних і семінарських занять, з організації самостійної роботи здобувачів вищої освіти, забезпечення контролю знань здобувачів вищої освіти узгоджені між собою. Методичні вказівки до виконання дипломної роботи магістра здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад

включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем усіх форм навчання укладено згідно з чинними вимогами.

Основними місцями проходження переддипломної практики здобувачами вищої освіти, згідно з укладеними договорами, є: ВАТ «Запоріжжяобленерго», ВАТ «Запоріжсталь», ВАТ «Дніпроспецсталь», «Мотор-Січ», ПАТ «Запорізький завод Феросплавів», ЗТНК «Прогрес», Заводський РУМВС у Запорізькій області, Запорізька філія ПАТ «Укртелеком» та ін. База договорів про співробітництво щороку поповнюється новими підприємствами. Організація проведення практики відповідає встановленим вимогам.

Навчальним планом підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем передбачено атестацію (комплексний кваліфікаційний екзамен з другої іноземної мови) та дипломування. До складання атестації допускаються випускники, які повністю виконали навчальний план. Кваліфікаційна робота (магістерська робота) повинна мати характер дослідницької роботи в галузі лінгвістики/перекладознавства та повинна підлягати рецензуванню науковим керівником та ще одним спеціалістом з науковим ступенем кандидата або доктора наук із досвідом наукової роботи у відповідній галузі та захисту перед екзаменаційною комісією. Для оприлюднення, публічного ознайомлення зі змістом кваліфікаційної роботи магістра та запобігання академічному плагіату (перевірка робіт на плагіат; визначення нормативу унікальності текстів) вона має бути розміщена на web-ресурсах ЗВО або відповідного структурного підрозділу. Присвоєння кваліфікації «Магістр, перекладач з двох іноземних мов» здійснює екзаменаційна комісія.

З метою вдосконалення системи оцінювання якості знань в університеті проводиться контроль залишкових знань здобувачів вищої освіти. Кафедрою теорії та практики перекладу розроблено контрольні завдання для дисциплін професійної підготовки здобувачів вищої освіти, які навчаються за другим (магістерським) рівнем. Комплексні контрольні роботи, підписані деканом факультету, завідувачем кафедри та ректором, представлені на кафедрі. Як позитивне слід відзначити наявність на кафедрі наукового гуртка здобувачів вищої освіти («Національно-культурний компонент у мовній картині світу та його ретрансляція під час перекладу»), участь в якому надає можливість працювати з оригінальними літературними джерелами, включаючи фонди електронної бібліотеки ЗНТУ, наукометричні бази даних Scopus, Web of Science тощо.

Висновки: надані навчальним закладом матеріали згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в ЗНТУ свідчать, що зміст підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем відповідає чинним вимогам щодо освітньої діяльності та забезпечує неперервність, наступність та ступеневість підготовки фахівців.

5. КАДРОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОГО ПРОЦЕСУ

Підготовку фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем здійснюють випускова кафедра «Теорії та практики перекладу» та кафедра «Охорони праці і цивільний захист». Підготовка здійснюється колективом з 12 викладачів, серед яких наукові ступені та вчені звання мають 11 осіб (91,67%), з них докторів наук, професорів – 1 (4,16%), кандидатів наук професорів – 1 (4,16%), кандидатів наук, доцентів – 10 (78,97%), старших викладачів – 1 (4,16%). Всі є штатними викладачами за основним місцем роботи.

Частка науково-педагогічного персоналу, які мають науковий ступінь та/або вчене звання (за основним місцем роботи), які проводять лекційні заняття з навчальних дисциплін за другим (магістерським) рівнем складає 100%.

Проведення лекцій з навчальних дисциплін здійснює 1 професор, доктор філологічних наук *А.М. Приходько* (Текст і текстова комунікація в аспекті перекладу, 14 год., Редагування науково-технічних текстів, 14 год.); кандидати наук, доценти: *В.І. Волошук* (Риторика, 14 год.), *Г.М. Костенко* (Мистецтво перекладу і теорія інтерпретації, 14 год.); *К.А. Лут* (Фахова компетентність сучасного перекладача з методикою викладання перекладу у вищій школі, 14 год.); *О.В. Нестеров* (Цивільний захист і охорона праці, 14 год.) Відсоток лекційних годин, які викладає проф. А.М. Приходько, складає 33% від загальної кількості лекцій. Частка науково-педагогічних працівників, які є визнаними професіоналами з досвідом роботи не менше 10 років за фахом, при проведенні лекцій з навчальних дисциплін, що забезпечують формування професійних компетентностей, складає 100%. Більшість викладачів випускової кафедри (84,5%) має стаж науково-педагогічної діяльності понад 10 років.

Професори та доценти, що забезпечують навчальний процес підготовки фахівців, мають наукові праці у відповідній галузі.

Кафедру теорії та практики перекладу очолює доктор філологічних наук, професор Приходько Анатолій Миколайович, який має стаж науково-педагогічної роботи понад 40 років. Він є відомим вченим-філологом, фахівцем у галузі теоретичної і порівняльної граматики, зіставної концептології та дискурсології, який заснував новий науковий напрям – «дискурсивна концептологія». Результати наукових пошуків А.М. Приходька викладено більш ніж у 200 наукових публікаціях різного типу, серед яких 3 одноосібні та 4 колективні монографії. Наукові інтереси А.М. Приходька полягають у площині зіставних досліджень концептів і дискурсів, а також у галузі порівняльної граматики сучасних германських мов. Лінгвістичні проекти, виконані за участю професора А.М. Приходька, мають важливе наукове і прикладне значення. Проф. А.М. Приходько підготував 21 кандидатську дисертацію. Він постійно виступає офіційним опонентом на захисті докторських і кандидатських дисертацій, є рецензентом наукових монографій і навчальних посібників, регулярно залучається до участі в міністерських комісіях з питань акредитації та ліцензування. Є членом редколегій більш ніж 10 фахових збірників наукових праць у різних

зкладах вищої освіти України. Професор А.М. Приходько має почесне звання «Відмінник освіти України».

На кафедрі проводиться робота з підвищення якісного рівня професорсько-викладацького складу шляхом стажування та перепідготовки (підвищення кваліфікації) у навчальних закладах України на споріднених кафедрах інших університетів; шляхом участі у наукових всеукраїнських і міжнародних конференціях (про що свідчать опубліковані матеріали конференцій, дипломи та сертифікати). Науковий потенціал кафедри як окремого структурного підрозділу постійно зростає. Так, з 2006 до 2017 рр. співробітниками кафедри було захищено 11 кандидатських дисертацій за різними шифрами філологічних спеціальностей. Зокрема, за останні п'ять років завершили навчання в аспірантурі 3 співробітники кафедри та захищено 4 кандидатські дисертації: Лазебна Н.В. «Структурно-семантичні та функціональні особливості комп'ютерної термінологічної лексики з образним компонентом у сучасній англійській мові», 2013 р.; Лут К.А. «Засоби виразності в англomовному економічному дискурсі: когнітивний і прагматичний аспекти», 2014 р., спеціальність 10.02.04 – «германські мови»; Кузнецова М.О. «Вторинна комунікація англomовного художнього тексту (на матеріалі саги Дж. Р. Р. Мартіна "A Song of Ice and Fire")», 2014 р., спеціальність 10.02.04 – «германські мови»; Четвертак Є.О. «Вербалізація національної ідентичності у політичному дискурсі США», 2016 р., спеціальність 10.02.04 – «германські мови».

Інформація про відповідність кадрового забезпечення ліцензійним вимогам подана у зведених відомостях про дотримання ліцензійних умов (див. *Додаток 3*).

Комісія на місці оглянула накази з кадрових питань, особові справи, трудові книжки викладачів ЗНТУ та констатує, що вони оформлені належним чином і зберігаються у відділі кадрів.

Висновок: Експертна комісія засвідчує, що інформація щодо кадрового забезпечення навчального процесу в ЗНТУ з підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем, є достовірною і відповідає чинним вимогам.

6. МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ТА ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ

Матеріально-технічна база ЗНТУ включає основні та допоміжні будівлі, гуртожитки, спортивні та оздоровчі споруди, обладнання та оснащення лабораторій і навчальних приміщень, прилади, комп'ютери та інші матеріальні цінності. ЗНТУ має власні навчальні приміщення, бібліотеку, гуртожитки, спортивні споруди тощо. Питома навчальна площа на одного здобувача вищої освіти при навчанні у дві зміни становить 6,6 м².

Кафедра теорії та практики перекладу має власну сторінку на сайті ЗНТУ. Також для здобувачів вищої освіти і викладачів створено репозитарій на основі «хмарної» технології в програмному засобі «Repository», який містить навчально-методичну літературу для підготовки фахівців освітньо-професійної програми

«035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем.

Нормативи із забезпечення здобувачів вищої освіти доступом до сучасної комп'ютерної техніки та технологій Інтернету дотримані повною мірою. Спеціалізовані комп'ютерні класи забезпечені відповідними програмними продуктами, необхідними для формування у майбутніх фахівців умінь, навичок і компетенції з урахуванням вимог сучасного виробництва.

Кафедра теорії та практики перекладу розташована у трьох навчальних приміщеннях загальною площею 112,4 м². Всі аудиторії кафедри теорії та практики перекладу знаходяться на другому поверсі першого (головного) корпусу ЗНТУ (вул. Жуковського, 64).

Під час підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем широкого використання набувають сучасні освітні технології. Клас комп'ютерної інформації (ауд. 248, 1-й корпус) і предметно-навчальна лабораторія (ауд. 246, 1-ий корпус) кафедри призначені для проведення практичних занять і самостійної роботи з дисциплін, що викладаються, а також для виконання здобувачами вищої освіти курсових і дипломних робіт, підготовки наукових доповідей, статей і рефератів.

Для здобувачів вищої освіти створена належна соціально-побутова інфраструктура. На 100% здобувачі вищої освіти забезпечені місцями для проживання в гуртожитках університету, мають змогу користуватися медичним кабінетом (1 корпус ЗНТУ), їдальнею (1 корп., 2 корп.), буфетом (3 пункти харчування в 1 корп., 1 у 3 корп., 1 у 4 корп., 1 у 2 корп.), спортивним залом і спортивними майданчиками (спортивний клуб «Мотор січ», договір оренди № 327-юр 01.09.2016 р. на 2 роки з умовою подальшої пролонгації).

Санітарно-технічний стан будівель, рівень охорони праці та техніки безпеки, виробничої і протипожежної безпеки відповідають існуючим вимогам та оновлені в поточному році. Стан забезпечення навчального процесу навчальною, нормативною і довідковою літературою відповідає чинним Державним вимогам до акредитації

Бібліотека ЗНТУ має достатню кількість добре оснащених приміщень (загальна кількість місць у читальних залах – 454, кількість читальних залів – 8). Книжковий фонд бібліотеки ЗНТУ на час перевірки складає 84717 примірників навчальної, наукової та методичної літератури та інших матеріалів. Бібліотека забезпечує доступ читачів до електронних ресурсів, обладнана двома серверами, 7 сканерами, 7 принтерами, двома ксероксами, одним багатофункціональним пристроєм та 76 комп'ютерами, які об'єднані в єдину інформаційну мережу.

Для забезпечення наукової роботи магістрантів, аспірантів і науково-педагогічного персоналу бібліотека ЗНТУ має достатню кількість періодичних фахових видань. У 2018 році науковою бібліотекою ЗНТУ передплачено такі видання, як: «Нові матеріали і технології в металургії та машинобудуванні», «Освіта», «Світ перекладача», що відповідають профілю спеціальності. Під час навчання здобувачі вищої освіти, які спеціалізуються на перекладі науково-технічної літератури, отримують відомості з таких важливих галузей науки, як електротехніка,

електроніка, обчислювальна техніка, машинобудування та ливарне виробництво, а на заняттях з дисципліни «Практика перекладу» вони мають можливість розширити лексичний запас у науково-технічній галузі, опрацьовувати і перекладати фахові тексти, практикуватися у двосторонньому перекладі та розвивати навички пошуку та відбору інформації, що передбачає активне використання такої фахової періодичної літератури, передплаченої науковою бібліотекою ЗНТУ на 2018 р., як «Захист інформації», «Телекомунікаційні та інформаційні технології», «Радіоелектроніка, інформатика, управління», «Нові матеріали і технології в металургії та машинобудуванні». Кількість підручників, навчальних посібників, періодичних видань і наукової літератури, що забезпечує належний рівень підготовки фахівців, відповідає нормативам МОН України.

Комісія ознайомила з документами, що засвідчують право володіння приміщеннями для здійснення навчально-виховного процесу, висновок органу державного санітарного нагляду про відповідність наявних приміщень вимогам санітарних і будівельних норм і документи, що регламентують порядок провадження освітньої діяльності.

Висновок. Експертна комісія констатує, що забезпеченість здобувачів вищої освіти ЗНТУ навчальними площами, підручниками, навчальними посібниками, фаховими періодичними виданнями, а також можливість доступу викладачів і здобувачів вищої освіти до мережі Internet, відповідають вимогам акредитації послуг у сфері вищої освіти і надають можливість якісної підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем.

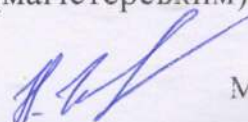
7. ЯКІСНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ

З метою визначення якості навчання здобувачів вищої освіти при підготовці фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем в ЗНТУ були виконані комплексні контрольні роботи (ККР), які розроблені відповідно до програм навчальних дисциплін, мають рецензії, критерії оцінювання, затверджені в установленому порядку, перелік довідкової літератури для підготовки до написання кваліфікаційного іспиту та ключі-відповіді.

Експертною комісією було здійснено контрольні зрізи знань здобувачів вищої освіти у відповідності до затвердженого графіка (Додаток 1) підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем з таких навчальних дисциплін: «Риторика», «Редагування науково-технічних текстів», «Текст і текстова комунікація в аспекті перекладу», «Мистецтво перекладу і теорія інтерпретації».

Висновок: Показники якості підготовки та рівень знань здобувачів вищої освіти засвідчують відповідність акредитаційним вимогам підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем.

Голова експертної комісії



М.В. Гамзюк

8. ХАРАКТЕРИСТИКА НАУКОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ВИКЛАДАЧІВ І ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ ВИПУСКОВОЇ КАФЕДРИ

Виконання наукових робіт співробітниками кафедри теорії та практики перекладу проводилося відповідно до тематичних планів МОН України та ЗНТУ.

У період 2015–2018 рр. кафедрою проводилась науково-дослідна робота за держбюджетною темою «Структурно-семантичні, функціональні характеристики галузевих терміноодиниць та особливості їх перекладу», в межах якої було розглянуто місце галузевої термінології у структурі мови, проблеми її розвитку та шляхи поповнення. Наступною держбюджетною темою на період з 2019-2021 рр. передбачається дослідження проблеми «Система й структура германських мов у когнітивно-комунікативній парадигмі знання» з фокусом уваги на розробці поняттєвої бази когнітивної та комунікативної лінгвістики, а також на вивченні когнітивно-комунікативного дуалізму, що спирається на синергетичну взаємодію концепту й дискурсу.

За результатами науково-дослідної роботи за період 2015-2018 рр. співробітниками кафедри і здобувачами вищої освіти було опубліковано понад 160 **наукових праць**, із них 130 - у наукових фахових виданнях і виданнях, що включені до наукометричних баз, а також тези доповідей на конференціях. До найбільш значущих публікацій можна віднести:

- Приходько А.М. Cognitive-communicative space of F.S. Fitzgerald's idiodiscourse // American Journal of Philology. Vol. 138. № 4 (2). The Johns Hopkins University Press, 2017. P. 1056-1064.

- Приходько А.Н. Когнитивно-коммуникативная специфика инфантических стихотворных текстов английской лингвокультуры // Science, research, Development. Серия "Philology, sociology and culturology": Monografia pokonferencyjna (Valetta / Republic of Malta, 30.– 31.7.2018). – Warszawa: Diamond trading tour, 2018. – P. 37-45.

- Приходько А.М. Дискурсивний простір концепту, або концептологія дискурсу // Лінгвістика. Лінгвокультурологія: Дніпро: Роял Принт, 2018. Т. 12/1. С. 172-174.

- Волошук В.І. Структурно-семантичні особливості німецької архітектурної лексики і способи їх перекладу // Філологічні трактати. Суми: СумДУ. Т. 9. № 1. 2017. С. 30-38.

- Бондаренко О.М. Прагматичність при перекладі англomовних автомобільних рекламних текстів // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Вип. 154. Кропивницький, 2017. С. 308-311.

- Кузнецова М. О. Вторинний дискурс сучасної англomовної маскультури: мультимодальний вектор дослідження // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. Чернівці : Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2017. Вип. 2 (15). С. 31-35.

- Лазебна Н.В. До питання формування фахової компетентності сучасного перекладача // Наукові записки.: Філологічні науки. Вип. 144. Кіровоград: Лисенко В. Ф., 2016. С. 396-400.

- Хавкіна О.М. Проблема перекладу «Керівництва МПК з психічного здоров'я та психосоціальної підтримки в умовах надзвичайної ситуації» українською мовою // Вісник МДУ. Філологія. Маріуполь, 2018. С. 321-329.

- Гура Н.П. Структурно-типологічні особливості складних німецьких комп'ютерних термінів та їх переклад українською мовою // Наукові записки. Серія «Філологічні науки». Ніжин : НДУ ім. М. Гоголя, 2017. Кн. 1. С. 150-153.

Викладачі кафедри є авторами чотирьох **монографій**, а саме:

- Приходько А.Н. Самоорганизация концептивных систем и межкультурный трансфер концептов // Синергетика в филологических исследованиях: кол. монограф. Х: ХНУ им. В.Н. Каразина, 2015. С. 135-154.

- Е.О. Куц, Г.М. Костенко, Н.В. Лазебна, А.Б. Підгорна, І.В.Кузнецова. Прагматична адаптація та її особливості під час перекладу текстів різних жанрів. Запоріжжя: ЗНТУ, 2015. 146 с.

- Кузнецова М.О. Вторинний дискурс англомовних текстів сучасної масової культури : монографія. Запоріжжя: ЗНТУ, 2015. 202 с.

- Лазебна Н.В. Образність англомовного комп'ютерного текстопростору: монографія. Запоріжжя : ЗНТУ, 2017. 206 с.

За останні 5 років усі викладачі кафедри взяли участь у міжнародних, національних і регіональних наукових **конференціях** на теренах України та за її межами (загальна кількість виступів становить 72).

На випусковій кафедрі теорії та практики перекладу значна увага приділяється підвищенню рівня професійної підготовки якісного складу навчально-педагогічних працівників. За період з 2015-2017 рр. працівниками кафедри отримано 3 атестати доцента: Гура Н.П. (2015 р.), Лазебна Н.В. (2015 р.), Лут К.А. (2016 р.).

Впровадження результатів наукових досліджень у навчальний процес є одним із пріоритетних напрямів організації наукової роботи кафедри. Результати дисертаційних досліджень та науково-дослідних робіт кафедри впроваджуються у навчальний процес кафедри, де використовуються для підготовки нових навчальних курсів, у науково-дослідну роботу кафедри. Співробітництво з іноземними та українськими установами є засобом забезпечення високого рівня науково-педагогічної роботи кафедри. Кафедра активно і плідно співпрацює з науковими закладами України та інших країн. Молоді науковці є членами Ради молодих учених і спеціалістів ЗНТУ, беруть активну участь у науковій роботі університету.

У 2014 р. кафедра теорії та практики перекладу ЗНТУ організувала та успішно провела Всеукраїнську науково-практичну конференцію здобувачів вищої освіти та аспірантів «Актуальні проблеми перекладознавства, текстології і дискурсології» із загальною кількістю учасників – 108 осіб. За результатами конференції було надруковано тези доповідей.

Здобувачі вищої освіти регулярно беруть участь у наукових форумах і науково-практичних конференціях здобувачів вищої освіти, аспірантів і молодих вчених, у щорічних Днях науки ЗНТУ, у конкурсах наукових робіт різних рівнів, де неодноразово були призерами. Результати наукових досліджень здобувачів вищої освіти постійно публікуються у фахових наукових журналах і збірках праць конференцій.

Щороку 5-8 студентів освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем беруть участь у **конкурсах студентських**

наукових робіт. Вони регулярно займають найвищі місця на вузівському етапі конкурсу та неодноразово були призерами II етапу конкурсу Всеукраїнських наукових робіт, зокрема:

- Хмелюк К.Є. «Аксіологічні особливості дискурсу соціальної реклами США» (науковий керівник – Кушч Е.О.) – 3 місце на Всеукраїнському конкурсі наукових робіт (м. Херсон), 2014-2015 н.р.;

- Бондаренко Я.І. «Специфіка перекладу англомовних мультиплікаційних фільмів: соціокультурний аспект» (науковий керівник – Хавкіна О.М.) – 2 місце на Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт (м. Львів), 2015-2016 н.р.;

- Михайліченко В.Р. (науковий керівник – Тарасенко К.В.) – диплом III ступеня на VI Всеукраїнському конкурсі шекспірознавчих досліджень для молодих вчених ім. Віталія Кейса (2017 р.).

У період з 2015 по 2018 здобувачами вищої освіти було опубліковано більше 100 наукових статей і тез доповідей на конференціях.

Заохочення здобувачів вищої освіти до різноманітних форм науково-дослідної роботи дозволяє готувати не лише високоякісних фахівців, але й створювати умови для розвитку науково-педагогічної роботи в університеті.

Висновок. Рівень науково-дослідної роботи на кафедрі теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету, її організація та результати свідчать про можливість забезпечення належної фахової підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем.

9. ЗАХОДИ З УСУНЕННЯ НЕДОЛІКІВ І ВИКОНАННЯ РЕКОМЕНДАЦІЙ ПОПЕРЕДНЬОЇ ЕКСПЕРТИЗИ

У зв'язку з первинною акредитацією у 2018 році освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зауважень при розгляді справи не виявлено.

10. ПІДСТАВИ ДЛЯ АКРЕДИТАЦІЇ

До Міністерства освіти і науки України подано заяву про акредитацію фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем у Запорізькому національному технічному університеті.

Наведені загальні відомості, а також відомості про кадрове, матеріально-технічне, навчально-методичне та інформаційне забезпечення університету дозволяють зробити висновок про те, що Запорізький національний технічний університет здійснює підготовку фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем відповідно до державних вимог.

Голова експертної комісії



М.В. Гамзюк

Кадрове забезпечення навчальної підготовки здобувачів вищої освіти відповідає державним нормам акредитації за другим (магістерським) рівнем.

Навчально-методичне та інформаційне забезпечення відповідає вимогам акредитації послуг у сфері вищої освіти і надає можливість якісної підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем.

Матеріально-технічна база ЗНТУ і кафедри теорії та практики перекладу дозволяє забезпечувати на достатньому рівні проведення освітнього процесу підготовки фахівців.

За результатами проведеного експертною комісією аналізу у вигляді комплексних контрольних робіт за циклами дисциплін в цілому абсолютна успішність становить 100%, а якість підготовки за всіма циклами складає 75% (для здобувачів вищої освіти групи ГФ-313).

Таким чином, клопотання ЗНТУ щодо акредитації фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем з ліцензійним обсягом 50 осіб є обґрунтованим.

11. ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ ТА ПРОПОЗИЦІЇ

На підставі поданих на акредитацію матеріалів Запорізького національного технічного університету щодо акредитації підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем та перевірки результатів діяльності безпосередньо в навчальному закладі, експертна комісія дійшла висновку, що підготовка фахівців відповідає вимогам провадження освітньої діяльності. Комісія також вважає, що ЗНТУ спроможний надавати освітні послуги з підготовки фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем з ліцензійним обсягом 50 осіб.

Водночас експертна комісія вважає за необхідне висловити пропозиції, які дадуть змогу поліпшити якість підготовки фахівців:

- вдосконалити організацію освітнього процесу щодо використання новітніх технологій навчання;
- розширити забезпечення бібліотеки іншомовною періодикою та поповнити бібліотечні фонди новітніми підручниками з фахових дисциплін;
- поповнити навчальний план спеціальності дисциплінами, які є вагомими для підготовки майбутнього викладача, - зокрема, «Міжкультурна комунікація» або «Комунікативні стратегії».

На підставі аналізу поданих на акредитацію матеріалів і результатів акредитаційної експертизи комісія робить висновок про можливість акредитації фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літератури



(переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем Запорізького національного технічного університету за другим (магістерським) рівнем з ліцензійним обсягом 50 осіб.

Голова експертної комісії
завідувач кафедри німецької філології
Київського національного лінгвістичного університету доктор філологічних наук, професор



М.В. Гамзюк

Член експертної комісії
кандидат філологічних наук, доцент, доцент
кафедри ділової іноземної мови та перекладу
Харківського національного університету імені
В.Н. Каразіна



М.М. Медвідь

24 жовтня 2018 р.

*З експертними висновками ознайомлені
та один примірник отримали*

Т.в.о. ректора
Запорізького національного технічного університету доктор технічних наук, професор

Завідувач кафедри теорії та практики перекладу
Запорізького національного технічного університету доктор філологічних наук, професор



В.В. Наумик

М. Приходько

Голова експертної комісії



М.В. Гамзюк

Додаток 1

« П О Г О Д Ж Е Н О »
Голова експертної комісії МОН

22 жовтня 2018 р

М.В. Гамзюк

« З А Т В Е Р Д Ж Е Н О »

Ректора ЗНТУ

22 жовтня 2018 р

С.Б. Беліков



ГРАФІК

проведення комплексних контрольних робіт
здобувачами вищої освіти (група ГФ-313) гуманітарного факультету
Запорізького національного технічного університету

Назва навчальної дисципліни	Дата та час проведення ККР	Навчальна аудиторія	Навчальні групи	Кількість ЗВО	Викладач	Експерти
Дисципліни циклу загальної підготовки						
Риторика	23.10.2018, 8.30-9.50	344	ГФ-313	15	проф. Волошук В.І.	проф. Гамзюк М.В. доц. Медвідь М.М.
Редагування науково-технічних текстів	22.10.2018, 8.30-9.50	203	ГФ-313	15	проф. Приходько А.М.	проф. Гамзюк М.В. доц. Медвідь М.М.
Дисципліни циклу професійної підготовки						
Текст і текстова комунікація в аспекті перекладу	24.10.2018, 8.30-9.50	248	ГФ-313	15	проф. Приходько А.М.	проф. Гамзюк М.В. доц. Медвідь М.М.
Мистецтво перекладу і теорія інтерпретації	22.10.2018, 11.55-13.15	7	ГФ-313	15	доц. Костенко Г.М.	проф. Гамзюк М.В. доц. Медвідь М.М.

Декан ГФ

М.В. Дедков

Голова експертної комісії

М.В. Гамзюк

ЗВЕДЕНА ВІДОМІСТЬ

РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОНАННЯ КОМПЛЕКСНИХ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ
здобувачами вищої освіти групи ГФ-313 спеціальності 035 «Філологія»
під час експертизи у порівнянні із самоаналізом

Назва дисциплін, за якими проводиться контроль	Курс, група	Кількість ЗВО	Під час самоаналізу										Під час акредитаційної експертизи										Розбіжність		
			3 них одержали оцінки					Виконували ККР	Абсолютна ус-пінність	Кількість %	Виконували ККР	3 них одержали оцінки					Абсолютна ус-пінність	Кількість %							
			«5»	«4»	«3»	«2»	%					«5»	«4»	«3»	«2»	%			«5»	«4»	«3»	«2»	%		
			осіб	осіб	осіб	осіб	%	осіб	осіб	осіб	осіб	%	осіб	осіб	осіб	осіб	%	Абсолютна ус-пінність	Кількість %	Абсолютна ус-пінність	Кількість %				
Дисципліни циклу загальної підготовки																									
Риторика	Маг, ГФ 313	15	5	33	7	47	3	20	-	100	80	15	3	20	8	53	4	27	-	100	73	0	-7		
Редагування науково-технічних текстів	Маг, ГФ 313	15	3	30	10	67	2	13	-	100	87	15	2	13	9	60	4	27	-	100	73	0	-14		
За циклом		30	8	26	17	57	5	17	-	100	83	30	5	16	17	57	8	27	-	100	73	0	-10.5		
Дисципліни циклу професійної підготовки																									
Текст і текстова комунікація в аспекті перекладу	Маг, ГФ 313	15	6	40	7	47	2	13	-	100	87	15	5	33	7	47	3	20	-	100	80	0	-7		
Мистецтво перекладу і теорія інтерпретації	Маг, ГФ 313	15	5	33	6	40	4	27	-	100	73	15	5	33	6	40	4	27	-	100	73	0	-0		
За циклом		30	11	37	13	44	6	20	-	100	80	30	10	33	13	43	7	24	-	100	76	0	-3.5		
Всього		60	19	32	30	50	11	18	-	100	82	60	15	25	30	50	15	25	-	100	75	0	-7		

Експерти

М.В. Гамзюк
М.М., МедвідьТ.в.о. ректора
Декан ГФ
В.В. Наумик
М.В. ДедюкГолова експертної комісії
М.В. Гамзюк

**Порівняльна таблиця
дотримання кадрових і технологічних вимог щодо матеріально-технічного,
навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітньої діяль-
ності у сфері вищої/післядипломної освіти**

Рівень вищої освіти другий (магістерський)

КАДРОВІ ВИМОГИ			
щодо забезпечення провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу)*	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
Започаткування провадження освітньої діяльності			
1. Наявність у закладі освіти підрозділу чи кафедри, відповідальних за підготовку здобувачів вищої освіти	+	+	відхилень немає
2. Наявність у складі підрозділу чи кафедри, відповідальних за підготовку здобувачів вищої освіти, тимчасової робочої групи (проектної групи) з науково-педагогічних працівників, на яку покладено відповідальність за підготовку здобувачів вищої освіти за певною спеціальністю	три особи, що мають науковий ступінь та вчене звання, з них один доктор наук або професор	(д. філол. н., проф. Приходько А.М., к.філол.н., доц. Волошук В.І., к.філол.н., доц. Костенко Г.М.)	відхилень немає
3. Наявність у керівника проектної групи (гаранта освітньої програми):			
1) наукового ступеня та/або вченого звання за відповідною або спорідненою спеціальністю	+	+	відхилень немає
2) наукового ступеня та вченого звання за відповідною або спорідненою спеціальністю	не передбачено	не передбачено	не передбачено
3) стажу науково-педагогічної та/або наукової роботи не менш як 10 років (до 6 вересня 2019 р. для початкового рівня з урахуванням стажу педагогічної роботи)	+	+	відхилень немає
Провадження освітньої діяльності			
4. Наявність групи забезпечення освітньої діяльності, яка складається з науково-педагогічних працівників:			

1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання	60	100	+40
2) які мають науковий ступінь доктора наук або вчене звання професора	20	20	відхилень немає
3) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання	не передбачено	не передбачено	не передбачено
5. Проведення лекцій, практичних, семінарських та лабораторних занять, здійснення наукового керівництва курсовими, дипломними роботами (проєктами), дисертаційними дослідженнями науково-педагогічними (науковими) працівниками, рівень наукової та професійної активності кожного з яких засвідчується виконанням за останні п'ять років не менше чотирьох умов, зазначених у пункті 30 ліцензійних умов	підпункти 1-18 пункту 30 ліцензійних умов	всі викладачі кафедри мають не менше чотирьох умов, зазначених у пункті 30 ліцензійних умов	відхилень немає
5. Проведення лекцій з навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи (мінімальний відсоток визначеної навчальним планом кількості годин):			
1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання	50	100	+50
2) які мають науковий ступінь доктора наук або вчене звання професора	25	33	+8
3) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання			
6. Проведення лекцій з навчальних дисциплін, що забезпечують формування професійних компетентностей, науково-педагогічними (науковими) працівниками, які є визнаними професіоналами з досвідом роботи за фахом (мінімальний відсоток визначеної навчальним планом кількості годин):			
1) дослідницької, управлінської, інноваційної або творчої роботи за фахом			
2) практичної роботи за фахом	15	100	+85

7. Проведення лекцій, практичних, семінарських та лабораторних занять, здійснення наукового керівництва курсовими, дипломними роботами (проєктами), дисертаційними дослідженнями науково-педагогічними (науковими) працівниками, рівень наукової та професійної активності кожного з яких засвідчується виконанням за останні п'ять років не менше чотирьох вимог, зазначених у пункті 30 ліцензійних умов	Пункту 30 Ліцензійних умов	100 % науково-педагогічні працівники відповідають нормативному рівню активності	-
8. Наявність випускової кафедри із спеціальної (фахової) підготовки, яку очолює фахівець відповідної або спорідненої науково-педагогічної спеціальності:			
1) з науковим ступенем доктора наук та вченим званням			
2) з науковим ступенем та вченим званням	+	+	-
3) з науковим ступенем або вченим званням			
9. Наявність трудових договорів (контрактів) з усіма науково-педагогічними працівниками та/або наказів про прийняття їх на роботу	+	+	-
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу)*	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
Започаткування провадження освітньої діяльності			
1. Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів (кв. метрів на одну особу для фактичного контингенту здобувачів вищої освіти та заявленого обсягу з урахуванням навчання за змінами)	2,4	3,4	+1
2. Забезпеченість мультимедійним обладнанням для одночасного використання в навчальних аудиторіях (мінімальний відсоток кількості аудиторій)	30	53%	відхилень немає
3. Наявність соціально-побутової інфраструктури:			

Голова експертної комісії



М.В. Гамзюк

1) бібліотеки, у тому числі читального залу	+	+	відхилень немає
2) пунктів харчування	+	+	відхилень немає
3) актового чи концертного залу	+	+	відхилень немає
4) спортивного залу	+	+	відхилень немає
5) стадіону та/або спортивних майданчиків	+	+	відхилень немає
6) медичного пункту	+	+	відхилень немає
4. Забезпеченість здобувачів вищої освіти гуртожитком (мінімальний відсоток потреби)	70	100	+30
Проведення освітньої діяльності			
5. Забезпеченість комп'ютерними робочими місцями, лабораторіями, полігонами, обладнанням, устаткуванням, що необхідні для виконання освітніх програм	+	+	відхилень немає
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ щодо навчально-методичного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу)*	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
Започаткування проведення освітньої діяльності			
1. Наявність опису освітньої програми	+	+	відхилень немає
2. Наявність навчального плану та пояснювальної записки до нього	+	+	відхилень немає
Проведення освітньої діяльності			
3. Наявність робочої програми з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	відхилень немає
4. Наявність комплексу навчально-методичного забезпечення з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	відхилень немає
5. Наявність програми практичної підготовки, робочих програм практик	+	+	відхилень немає

Голова експертної комісії



М.В. Гамзюк

6. Забезпеченість здобувачів вищої освіти навчальними матеріалами з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	відхилень немає
7. Наявність методичних матеріалів для проведення атестації здобувачів	+	+	відхилень немає
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ щодо інформаційного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу)*	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
Започаткування провадження освітньої діяльності			
1. Забезпеченість бібліотеки вітчизняними та закордонними фаховими періодичними виданнями відповідного або спорідненого профілю, в тому числі в електронному вигляді	не менш як п'ять найменувань	12	+7
2. Наявність доступу до баз даних періодичних наукових видань англійською мовою відповідного або спорідненого профілю (допускається спільне користування базами кількома закладами освіти)	+	+	відхилень немає
Провадження освітньої діяльності			
3. Наявність офіційного веб-сайта закладу освіти, на якому розміщена основна інформація про його діяльність (структура, ліцензії та сертифікати про акредитацію, освітня/освітньо-наукова / видавнича / атестаційна (наукових працівників) діяльність, зразки документів про освіту, умови для доступності осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення до приміщень, навчальні та наукові структурні підрозділи та їх склад, перелік навчальних дисциплін, правила прийому, контактна інформація)	+	+	відхилень немає
4. Наявність електронного ресурсу закладу освіти, який містить навчально-методичні матеріали з навчальних дисциплін навчального плану, у т.ч. в системі дистанційного навчання (мінімальний відсоток навчальних дисциплін)	+	+	відхилень немає

Голова експертної комісії




М.В. Гамзюк

ПОРІВНЯЛЬНА ТАБЛИЦЯ
дотримання нормативних вимог щодо якісних характеристик підготовки
фахівців освітньо-професійної програми «035.04 Германські мови та літе-
ратури (переклад включно)» зі спеціальності 035 «Філологія»
за другим (магістерським) рівнем

№ з/п	Назва показника (нормативу)	Значення показника (нормативу)	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
1	2	3	4	5
Якісні характеристики підготовки фахівців				
1	Умови забезпечення державної гарантії якості вищої освіти			
1.1	Виконання навчального плану за показниками: перелік навчальних дисциплін, години, форми контролю, %	100	100	немає
1.2	Підвищення кваліфікації викладачів постійного складу за останні 5 років, %	100	100	немає
1.3	Чисельність науково-педагогічних (педагогічних) працівників, що обслуговують спеціальність і працюють у навчальному закладі за основним місцем роботи, які займаються вдосконаленням навчально-методичного забезпечення, науковими дослідженнями, підготовкою підручників і навчальних посібників, %	100	100	немає
2	Результати освітньої діяльності (рівень підготовки фахівців), не менше %			
2.1	Рівень знань здобувачів вищої освіти з циклу дисциплін загальної підготовки:			
2.1.1	Успішно виконані контрольні завдання (ККР), %	50	100	+50
2.1.2	Якісно виконані контрольні завдання (ККР) (оцінки «5» і «4»), %	50	73	+23
2.2	Рівень знань здобувачів вищої освіти з циклу дисциплін професійної підготовки:			
2.2.1	Успішно виконані контрольні завдання (ККР), %	50	100	+50
2.2.2	Якісно виконані контрольні завдання (ККР) (оцінки «5» і «4»), %	50	76	+26
3	Організація наукової роботи:			
3.1	Наявність у структурі навчального закладу наукових підрозділів	+	+	немає

1	2	3	4	5
3.2	Участь здобувачів вищої освіти у науковій роботі (наукова робота на кафедрах та в лабораторіях, участь в наукових конференціях, конкурсах, виставках, олімпіадах тощо)	+	+	немає

Голова експертної комісії
завідувач кафедри німецької філології
Київського національного
лінгвістичного університету
доктор філологічних наук, професор

 М.В. Гамзюк

Член експертної комісії
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри ділової іноземної мови
та перекладу Харківського національно-
го університету імені В.Н. Каразіна

 М.М. Медвідь

«24» жовтня 2018 р.

*З експертними висновками ознайомлені
та один примірник отримали*


Т.в.о. ректора
Запорізького національного технічного уні-
верситету доктор технічних наук, професор

В.В. Наумик

Завідувач кафедри теорії та практики пере-
кладу Запорізького національного техніч-
ного університету доктор філологічних
наук, професор

 А.М. Приходько

Голова експертної комісії

 М.В. Гамзюк